

Valladolid desde el aire, luz en la noche



VALLADOLID FROM THE AIR, LIGHT IN THE NIGHT / VALLADOLID DE L'AIR, LA LUMIÈRE DANS LA NUIT / VALLADOLID DAL CIELO, LUCI DI NOTTE



El fotógrafo Jason Hawkes, por primera vez en España, lleva a cabo este sorprendente reportaje fotográfico desde una visión nocturna totalmente novedosa y desconocida de la ciudad de Valladolid.

La noche vallisoletana nos ofrece hoy, más que nunca, una gran variedad de sensaciones y ambientes, vivencias e impresiones que hacen a ciudadanos y visitantes partícipes del latir de la ciudad, reflejo del esplendor de su personalidad y de su riqueza patrimonial y humana.

En esta exposición, pionera en España en cuanto a la visión fotográfica realizada, el fotógrafo Jason Hawkes nos hace viajar por el cielo de la noche mostrándonos un espectáculo visual que presenta como ninguno la extraordinaria fisonomía de Valladolid, dominada, por las torres de sus monumentos –testimonio de su vasta historia-, sus puentes, sus nuevas construcciones, así como por edificios y entornos que nos han convertido en referente de sostenibilidad y vanguardia.

Parte muy importante de las imágenes pertenecen a la ruta “Ríos de Luz”, recorrido lumínico por los principales monumentos y entornos de la ciudad, que nos sumerge de noche en Valladolid y en su riqueza pasada, presente y futura.

Les invito a deleitarse con este bello paseo desde las nubes, que muestra la capacidad de esta gran ciudad, que es Valladolid, de conjugar su generoso legado histórico con la tecnología –ciencia e innovación- y el medioambiente, la luz y el desarrollo, y que ha afianzado de forma elocuente su posicionamiento como ciudad del Siglo XXI. Valladolid, modelo de presente, espacio de futuro.

Abróchense el cinturón, disfruten del vuelo y, descubran una nueva perspectiva en la noche. Atrévanse a volar con nosotros por la ciudad en esta exposición, aunque tropiecen con el cielo, ¡merece la pena!

Francisco Javier León de la Riva
Alcalde de Valladolid



The photographer Jason Hawkes, for the first time in Spain, has carried out this amazing photographic report from a night vision completely new and unknown of the city of Valladolid.

The Valladolid nightlife offers you today, more than ever, a wide range of sensations and atmospheres, experiences and impressions, allowing citizens and visitors to feel the city's heartbeat, a reflection of its radiant personality and its cultural heritage and human richness.

In this exhibition, pioneer in Spain in terms of the photographic vision, the photographer Jason Hawkes makes us fly through the sky of the night, showing us a visual sight that presents the extraordinary appearance of Valladolid, dominated by the towers of its monuments –testimony of its vast history-, its bridges, new constructions, as well as by buildings and places that make us become a benchmark in sustainability and innovation.

Most of the photos belong to the “Rivers of Light” walk, an artistic light show through the main monuments and buildings of the city, a route along which to dip into the night life of Valladolid and its rich past, present and future.

I invite you to enjoy this beautiful walk in the clouds, that shows us the capacity, of the great city of Valladolid, for combine its generous historical legacy with technology – science and innovation- and the environment, the light and the development; shows us how it has consolidated its position as a city of the 21st century in an eloquent way. Valladolid, model of present, space for future.

Fasten your seatbelts, enjoy the flight and, discover a new perspective at night. We dare you to fly with us around the city in this exhibition, even though your trip over the sky, it's worth it!

Francisco Javier León de la Riva
Mayor of Valladolid



Le photographe Jason Hawkes, pour la première fois en Espagne, a réalisé cet étonnant rapport photographique d'une vision nocturne, complètement nouvelle et inconnue, de la ville de Valladolid.

La nuit de Valladolid nous offre, aujourd'hui plus que jamais, une variété de sensations et milieux, des expériences et des impressions qui impliquent les citoyens et les visiteurs dans la vie de la ville, ce qui reflète de la splendeur de sa personnalité et de sa richesse patrimoniale et humaine.

Dans cette exposition, Jason Hawkes, pionnière en Espagne de la vision photographique, nous fait voyager à travers le ciel nocturne montrant un spectacle visuel qui présente en détail l'aspect extraordinaire de Valladolid, avec les tours de ses monuments - témoin d'une vaste histoire - ses ponts, ses bâtiments plus récents, ainsi que des bâtiments et des environnements qui sont devenus la référence en matière de durabilité et d'innovation.

Beaucoup de ces images appartiennent au parcours “Fleuves de Lumière”, un trajet de lumière par les principaux sites touristiques de la ville, qui nous plonge dans la nuit à Valladolid et sa richesse passée, le présente et future.

Nous vous invitons à profiter de cette belle promenade de les nuages, qui montre la capacité de cette grande ville, Valladolid, de combiner son généreux legs historique avec la technologie (science et l'innovation), l'environnement, la lumière et le développement, et qui a renforcé sa position comme une ville du XXIème siècle. Valladolid, un modèle de présent, l'espace de futur.

Attachez vos ceintures, profitez vous du vol et découvrez vous une nouvelle perspective dans la nuit. Osez voler avec nous autour de la ville avec cette exposition, même si vous trébuchez avec le ciel, il vaut la peine.

Francisco Javier León de la Riva
Maire de Valladolid



Il fotografo Jason Hawkes, per la prima volta in Spagna, porta a termine un sorprendente reportage fotografico di una visione notturna totalmente nuova e sconosciuta della città di Valladolid.

La notte di Valladolid, oggi più che mai ci, offre una grande varietà di sensazioni e ambientazioni; esperienze ed espressioni che fanno partecipi cittadini e visitatori, del cuore della città, riflesso dello splendore della sua personalità e del suo ricco patrimonio artistico e umano.

In questa esposizione, pioniera in Spagna rispetto alla sua visione fotografica, il fotografo Jason Hawkes ci fa viaggiare attraverso il cielo di notte mostrandoci uno spettacolo visuale che presenta come nessuno, la straordinaria fisionomia di Valladolid, dominata dalle torri dei suoi monumenti, che testimoniano la sua grande storia, i suoi ponti e le sue nuove costruzioni, tanto per la parte esterna quanto per la parte interna che è stata convertita in maniera avanguardistica e sostenibile.

Una parte molto importante delle immagini appartengono al percorso “Ríos de Luz” (“Fiume di Luci”), percorso luminoso attraverso i principali monumenti e interni della città, che ci sommerge di notte a Valladolid nella sua ricchezza passata, presente e futura.

L'invito a deliziarsi in questa piacevole passeggiata dalle nuvole, che mostra la capacità di questa grande città che è Valladolid, di coniugare il suo generoso lascito storico con la tecnologia –scienza e innovazione- con l'ambiente, la luce e lo sviluppo che ha consolidato in maniera eloquente il suo posizionamento come città del XXI secolo. Valladolid, modello del presente, spazio del futuro.

Allacciate le cinture, godetevi il volo e scoprite una nuova prospettiva nella notte. Osate a volare con noi nella città in questa esposizione anche inciampando nel cielo, ne vale la pena!

Francisco Javier León de la Riva
Sindaco di Valladolid



Jason Hawkes

Valladolid, He come fotografado
of the the visited in
Spain. *Jason*



EL FOTÓGRAFO DEL AIRE
AIR PHOTOGRAPHER
PHOTOGRAPHE DE L'AIR
IL FOTOGRAFO AEREO



Jason es un fotógrafo especializado en fotografía aérea desde 1991, asentado en las afueras de Londres en el Reino Unido, y que trabaja en todo el mundo. Ha producido 35 libros de fotografías aéreas para editoriales como la BBC, Random House o Harper Collins. Entre los clientes de Jason se pueden encontrar marcas como Nike, HSBC, NatWest, Ford, American Airlines, Rolex, Toyota, Smirnoff, Mitsubishi, BP, BBC, Vodafone y Coca-Cola.

Jason ha recibido diversos premios como el AOP, el D&AD y el Campaign Press Awards. Asimismo, su especial trabajo ha sido destacado en artículos (de AOP Image y Nikon), en cerca de 40 libros publicados por la BBC, Random House, Harper Collins, etc.

Jason es considerado en la actualidad uno de los tres mejores fotógrafos del mundo en fotografía aérea.



Jason has specialized in aerial photography since 1991, is based just outside London in the UK, and works worldwide. He has produced over 35 aerial photographic books for publishers such as the BBC, Random House and Harper Collins. Jason's clients include brands such as Nike, HSBC, NatWest, Ford, American Airlines, Rolex, Toyota, Smirnoff, Mitsubishi, BP, BBC, Vodafone and Coca-Cola.

Jason has won several prizes including AOP, D&AD and the Campaign Press Awards. Also, his special work has been featured in articles (AOP Image, Nikon), in over 40 books published by the BBC, Random House, Harper Collins, etc.

Nowadays, Jason is considered one of the top three photographers in the world in aerial photography.



Jason est un photographe spécialisé dans la photographie aérienne depuis 1991. Installé à Londres, au Royaume-Uni, il travaille dans le monde entier. Il a produit 35 livres de photographie aérienne pour des éditeurs comme la BBC, Random House et Harper Collins. Entre les clients de Jason, vous pouvez trouver des marques telles que Nike, HSBC, NatWest, Ford, American Airlines, Rolex, Toyota, Smirnoff, Mitsubishi, BP, BBC, Vodafone et Coca-Cola.

Jason a reçu plusieurs prix (AOP, le D&AD et le Campaign Press Awards). En outre, son spécial travail a été présenté dans des articles (de AOP Image et Nikon) et dans approximativement 40 livres publiés par la BBC, Random House, Harper Collins, etc.

Jason est maintenant considéré comme l'un des trois meilleurs photographes dans le monde de la photographie aérienne.



Jason è un fotografo specializzato in fotografia aerea dal 1991, si stabilì nella periferia di Londra in Regno Unito e lavora in tutto il mondo. Ha prodotto 35 libri di fotografia aerea per editori come la BBC, Random House e Harper Collins. Tra i clienti di Jason si possono trovare marchi come Nike, HSBC, NatWest, Ford, American Airlines, Rolex, Toyota, Smirnoff, Mitsubishi, BP, BBC, Vodafone e Coca-Cola.

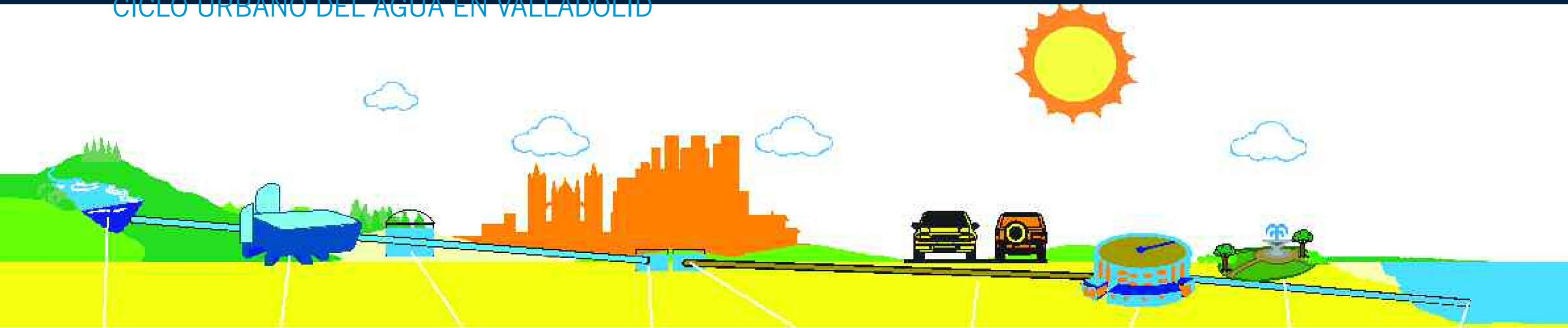
Jason ha ricevuto numerosi riconoscimenti tra cui la AOP, il D&AD e Campaign Press Awards (premio delle Campagne Stampa). Inoltre, il suo lavoro particolare è stato descritto in articoli (di AOP image e Nikon), in circa 40 libri pubblicati dalla BBC, Random House, Harper Collins, ecc.

Jason è considerato attualmente uno dei tre migliori fotografi del mondo, specializzati in fotografia aerea.



Desde el cielo hasta tu casa

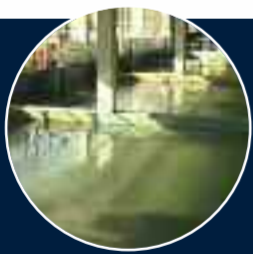
CICLO URBANO DEL AGUA EN VALLADOLID



El agua natural se obtiene de la extracción en ríos o manantiales. En Valladolid se obtiene del Canal de Castilla y del Canal del Duero.



El agua de la naturaleza no se puede beber hoy con seguridad, en Valladolid hay dos plantas donde el agua se hace potable con ozono y carbón.



Cuando el agua se es potable se almacena para luego distribuirlo. En Valladolid hay varias depósitos de agua grande en el de Las Cordoneras.



El agua se distribuye a través de una red de tuberías que cubren todo la ciudad, en Valladolid hay más de 200 kilómetros de tuberías que llevan el agua a nuestras casas.



En nuestras casas, al ser fijas, se va perdiendo un porcentaje de agua y se convierte a las tuberías de viviendas.



El agua que se va a perder y la lluvia y la nieve se recoge para usar el agua de lluvia en edificios hay más de 700 edificios en Valladolid de donde se recoge agua para usarla en las ciudades.



Una buena parte de agua potable se limpia con un proceso que se llama descalcificación. En Valladolid esto se hace en la Planta de Tratamiento de Aguas de Valladolid.



El agua descalcificada produce un tipo de agua que se llama agua dura (DTHA).



El agua descalcificada que se usa todavía se descalcifica (quitando el calcio) en Valladolid gracias al agua blanda.





Vista aérea del centro histórico de la ciudad / [Aerial view of the historic city center](#)
Vue aérienne du centre historique de la ville / [Vista aerea del centro storico della città](#)





Vista aérea del nuevo Valladolid enmarcado por el río Pisuerga / Aerial view of the new Valladolid described by the Pisuerga river
Vue aérienne de la nouvelle Valladolid encadrée par la rivière Pisuerga / Vista aerea della nuova Valladolid incorniciata dal fiume Pisuerga





Vista aérea de la Carretera de Rueda y la Plaza de las Ciudades Hermanas / Aerial view of the Rueda Road and the Ciudades Hermanas Square
Vue aérienne de la Route de Rueda et de la Place de las Ciudades Hermanas / Vista aerea del Viale de Rueda e la Piazza de las Ciudades Hermanas





Detalle aéreo de la Carretera de Rueda y la Plaza de las Ciudades Hermanas / Aerial detail of the Rueda Road and the Ciudades Hermanas Square
Détail aérien de la Route de Rueda et de la Place de las Ciudades Hermanas / Dettaglio aereo del Viale de Rueda e la Piazza de las Ciudades Hermana





Vista aérea de las Cortes de Castilla y León / Aerial view of the Cortes de Castilla y León
Vue aérienne de les Cortes de Castilla y León / Vista aerea delle Cortes de Castilla y León



Ayuntamiento de
Valladolid



Detalle aéreo de las Cortes de Castilla y León / Aerial detail of the Cortes de Castilla y León
Détail aérien de les Cortes de Castilla y León / Dettaglio aereo delle Cortes de Castilla y León



Ayuntamiento de
Valladolid



Vista aérea de la Catedral, la Colegiata y la Iglesia de Santa María de la Antigua, junto con el Teatro Calderón y la Iglesia de las Angustias
Aerial view of the Cathedral, the Collegiate and the Church of Santa María de la Antigua, with the Calderón Theatre and the Church of Las Angustias
Vue aérienne de la Cathédrale, la Collégiale et l'Église de Santa María de la Antigua, avec le Théâtre Calderón et l'Église de Las Angustias
Vista aerea del Duomo, la Chiesa Collegiata e la Chiesa di Santa María de la Antigua, con il Teatro Calderón e la Chiesa de Las Angustias





Vista aérea de la Catedral / Aerial view of the Cathedral
Vue aérienne de la Cathédrale / Vista aerea della Cattedrale





Detalle aéreo de la torre de la Catedral / Aerial detail of the tower of the Cathedral
Détail aérien de la tour de la Cathédrale / Dettaglio aereo della torre del Duomo





Vista aérea de la Academia de Caballería, la Plaza Zorrilla, el Paseo del Príncipe y la Calle Santiago / Aerial view of the Cavalry Academy, the Zorrilla Square, Paseo del Príncipe and the Santiago Street
Vue aérienne de l'Académie de Cavalerie, la Place Zorrilla, le Paseo del Príncipe et la Rue Santiago / Vista aerea dell'Accademia di Cavalleria, Piazza Zorrilla, il Paseo del Principe e la Via Santiago





Vista aérea de la Academia de Caballería y la Plaza Zorrilla / Aerial view of the Cavalry Academy and the Zorrilla Square
Vue aérienne de l'École de Cavalerie et la Place Zorrilla / Vista aerea della Accademia di Cavalleria e Piazza Zorrilla





Vista aérea de la Plaza Zorrilla, el Paseo de Recoletos y el Escudo de Valladolid / Aerial view of the Zorrilla Square, Paseo de Recoletos and the Valladolid Shield
Vue aérienne de la Place Zorrilla, le Paseo de Recoletos et le Bouclier de Valladolid / Vista aerea di Piazza Zorrilla, del Passeo de Recoletos e dello Scudo di Valladolid





Vista aérea de la Plaza Mayor y el Ayuntamiento enmarcados por la Iglesia de Santiago y la Iglesia de San Benito / Aerial view of the Main Square and the Town Hall, described by the Church of Santiago and the Church of San Benito
Vue aérienne de la Place Principale et de la Mairie encadrées par l'Eglise de Santiago et l'Eglise de San Benito / Vista aerea della Piazza Mayor e del Municipio, incorniciato dalla Chiesa di Santiago e la Chiesa di San Benito



Vista aérea de la Plaza Mayor y de la parte posterior del Ayuntamiento / Aerial view of the Main Square and the back of the Town Hall
Vue aérienne de la Place Principale et l'arrière de la Mairie / Vista aerea di Piazza Mayor e della parte posteriore del Municipio





Vista aérea de la Plaza del Milenio / Aerial view of the Milenio Square
Vue aérienne de la Place du Milenio / Vista aerea di Piazza del Milenio





Vista aérea de la Cúpula del Milenio / Aerial view of the Millennium Dome
Vue aérienne de la Coupole du Milenio / Vista aerea della Cupola del Milenio





Vista aérea de la Plaza del Poniente / Aerial view of the Poniente Square
Vue aérienne de la Place Poniente / Vista aerea della Piazza Poniente

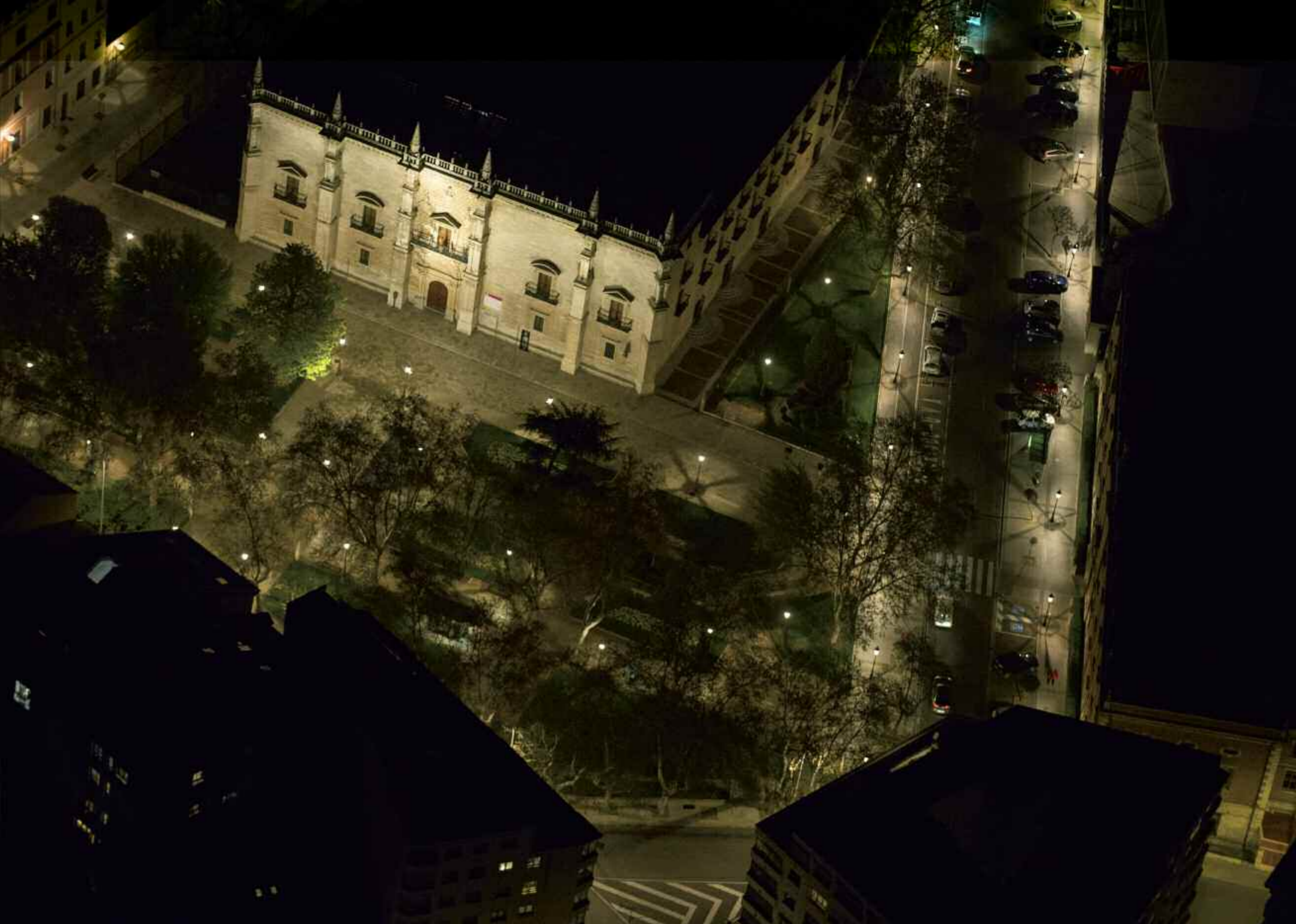


Ayuntamiento de
Valladolid



Vista aérea del estadio de fútbol José Zorrilla / Aerial view of the José Zorrilla football stadium
Vue aérienne de le stade de football José Zorrilla / Vista aerea dello stadio di calcio José Zorrilla





Vista aérea del Palacio de Santa Cruz / [Aerial view of the Palace of Santa Cruz](#)
Vue aérienne de le Palais de Santa Cruz / [Vista aerea del Palazzo di Santa Cruz](#)





Vista aérea de la Plaza de España / Aerial view of the España Square
Vue aérienne de la Place España / Vista aerea della Piazza España





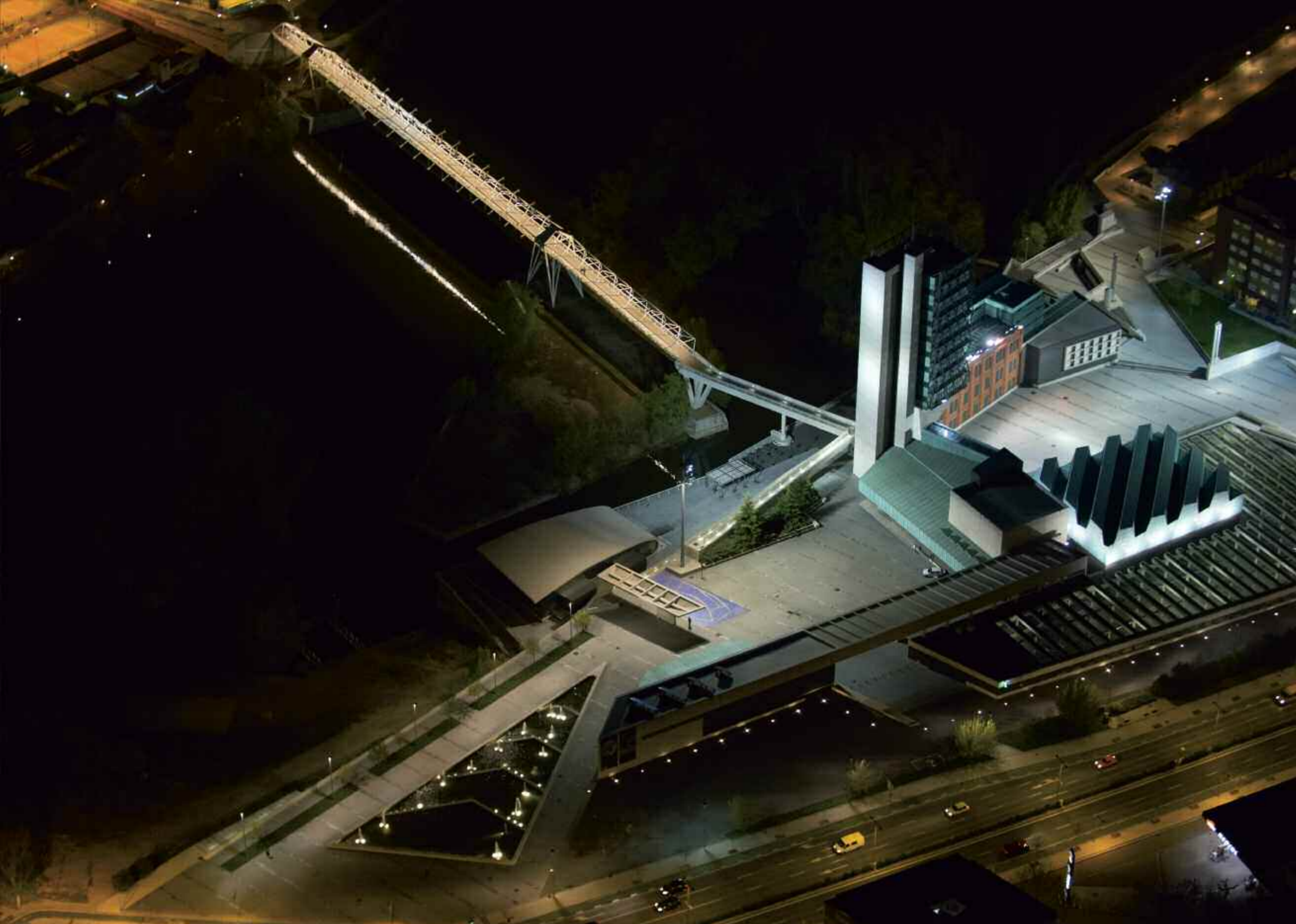
Vista aérea del Puente de la Hispanidad / Aerial view of the Hispanidad Bridge
Vue aérienne du Pont de l' Hispanidad / Vista aerea del Ponte della Hispanidad





Vista aérea de la pasarela peatonal Pedro Gómez Bosque con diferentes códigos de color / Aerial view of the Pedro Gómez Bosque footbridge with different colours codes
Vue aérienne de la Passerelle piétonnière Pedro Gómez Bosque avec des codes de couleurs différentes / Vista aerea della passerella Pedro Gómez Bosque con differenti codici di colori





Vista aérea de la pasarela y del Museo de la Ciencia / Aerial view of the Science Museum and its footbridge
Vue aérienne de la passerelle et le Musée de la Science / Vista aerea della passerella e del Museo della Scienza





Vista aérea del Monasterio, la Iglesia y la Sala de Exposiciones de San Benito junto con el Mercado del Val y el Patio del Museo de Arte Contemporáneo
Aerial view of the Monastery, Church and Exhibition Hall of San Benito, with the Mercado del Val and the Courtyard of the Contemporary Art Museum
Vue aérienne du Monastère, l'Eglise et la Salle d'Exposition de San Benito avec le Marché du Val et la Cour du Musée d'Art Contemporain
Vista aerea del Monastero, la Chiesa e la Sala dell'Esposizioni di San Benito, insieme al Mercato di Val e il Patio del Museo di Arte Contemporanea





Vista aérea de la Iglesia de Santa María de la Antigua / Aerial view of the Church of Santa María de la Antigua
Vue aérienne de l'Église de Santa María de la Antigua / Vista aerea della Chiesa di Santa María de la Antigua





Vista aérea de la Iglesia de San Martín / Aerial view of the Church of San Martín
Vue aérienne de l'Église de San Martín / Vista aerea della Chiesa di San Martín





Vista aérea de la Plaza de San Pablo y el Palacio de Pimentel / [Aerial view of the San Pablo Square and the Pimentel Palace](#)
Vue aérienne de la Place San Pablo et le Palais de Pimentel / [Vista aerea della Piazza di San Pablo e del Palazzo de Pimentel](#)





Vista aérea de la Iglesia del Salvador y el Pasaje Gutiérrez / Aerial view of the Church of El Salvador and the Gutiérrez Passageway
Vue aérienne de l'Église de Salvador et le Passage Gutiérrez / Vista aerea della Chiesa del Salvador e del Passaggio Gutiérrez





Vista aérea de la Plaza de la Universidad / Aerial view of the University Square
Vue aérienne de la Place de l'Université / Vista aerea della Piazza dell' Università

